

Kûtamukon Jesu Kûristu marô santa Missa rûto kûyane.

Padre: Em nome do Pai e do Filho † e do Espírito Santo.

Todos: Amém.

Padre: Celebramos esta santa Missa como Nosso Senhor mandou para não nos esquecermos de Jesus.

Todos: Assim ele está sempre no meio de nós.

Padre: Meus irmãos,
nós somos maus,
isto nós sabemos.
Para, junto com N. Senhor Jesus,
celebrarmos esta santa Missa,
vamos pensar nos nossos pecados.

Padre: Paho, Imuku, † Espíritu Santu etûtao.

Amerarô: Amem.

Padre: Cherô santa Missa kûtûrûyati
Kûtamukon iyomifôtaerô
tûwenketa kûwehtohonme Jesupô.

Amerarô: Irô apo kûhtaone nai Jesu, taauðrôn.

Padre: Yimoitûbtomo,
irûpûme kûtati,
irôrô kûwararône.
Kûtamukon Jesu marô
cherô santa Missa kure tûrûtoime kûyane,
irôme kûtôfunôhtônepitô kûrûpûfôkompô.

Missas Tiriyô
Trad. Frei Angelico

Padre: Confessemos os nossos pecados:

Todos: Confesso a Deus todo poderoso
e a vós, irmãos,
que muitos são os meus pecados
em pensamentos e palavras,
atos e omissões,
porque sou mau,
muito mau.

Por isso peço à Virgem Maria,
aos anjos, aos santos,
e a vós, irmãos,
para todos pedirem por mim
a Deus, Nosso Senhor.

Padre: Deus todo poderoso,
tenha compaixão de nós!
Perdoe os nossos pecados e
nos dê a vida eterna!

Todos: Amém.

Padre: Kûrûpûfôkon kipunôhtône meinyarô:

Amerarô: Wiponoyae Deusu kûwaenkonmoya,
ôyane marô, yakohtôtomo,
Yirûpûfô nai iyeta
yiwôfunôhtao yiyomihtaomarô.
yinûrûhtao yinûrûhtaotamarô,
irûpûme yiweike,
kutuma irûpûme yiweike.
Irôme Mariya ikufûnûya,
anjutomoya, kuranetomoya,
ôyane marô, yimeitûhtome, wepegayae,
wûya epeghtohonme amerarônorotomoya
Deusuya, Kûtamukomoya.

Padre: Ainya waen ômô, Deusu,
ainya iyafôntôkô, Paho!
Ainya irûpûfô ichuka, ma,
taanôrôen aeneme ôwehto
ekaramakô ainyaya!

Amerarô: Amem.

Padre: É agora vamos cantar (rezar)
a Nosso Senhor:

Senhor, tende piedade de nós.

Todos: Senhor, tende piedade de nós.

Padre: Cristo, tende piedade de nós.

Todos: Cristo, tende piedade de nós.

Padre: Senhor, tende piedade de nós.

Todos: Senhor, tende piedade de nos.

(**Padre:** Agora vamos cantar ao Pai ao Filho
e ao Espírito Santo)

Padre: Oração...

Todos: Amém.

PRIMEIRA LEITURA

Padre: Isto é a palavra do Senhor.

Todos: Deus é muito bom conosco!

SEGUNDA LEITURA

Padre: O Senhor esteja convosco.

Todos: Ele está no meio de nós.

Padre: Evangelho de Jesus Cristo
segundo (Mateus).

Todos: Glória a Vós, Senhor.

Padre: Esta é a Boa Nova de Jesus.

Todos: Glória a Vós, Senhor.

Padre: Ma, meinyarô, kikuhtëne (kûhati)

Kûtamukomoya:

Ainya iyafôntôfa, Tamo!

Amerarô: Ainya iyafôntôfa, Tamo!

Padre: Ainya iyafôntôfa, Kûristu!

Amerarô: Ainya iyafôntôfa, Kûristu!

Padre: Ainya iyafôntôfa, Piho!

Amerarô: Ainya iyafôntôfa, Piho!

(**Padre:** Meinyarô, kikuhtëne Pahoya,
Imukuruya, Espiritu Santuyamarô!)

Padre: Kûwampainyati...

Amerarô: Amem.

Padre: Irô apo nai Kûtamukon iyomi.

Amerarô: Kuranome nai Deusu kûyane!

Padre: Kûtamukon nai ôhtaone.

Amerarô: Kûhtaone nai Kûtamukon.

Padre: Jesu Kûristu kurano eka cherô,
(Mateu) imenuhtëfôtaerô.

Amerarô: Kure kuranome Kûtamukon.

Padre: Irô apo nai Jesu Kûristu kurano eka.

Amerarô: Kure kuranome Kûtamukon.

Padre: Cantemos (rezemos) agora, Irmãos,
o Credo:

Creio em Deus
Pai todo-poderoso,
criador do céu e da terra;
e em Jesus Cristo,
seu único Filho, Nosso Senhor;
o qual foi concebido
pelo poder do Espírito Santo;
nasceu da Virgem Maria.
Padeceu
sob Pôncio Pilatos,
foi crucificado,
morto
e sepultado;
desceu à mansão dos mortos;
ressuscitou
ao terceiro dia;
subiu aos céus,
está sentado
à direita de Deus todo-poderoso
donde há de vir
a julgar os vivos e os mortos;
creio no Espírito Santo,
na santa Igreja católica,
na comunhão dos santos,
na remissão dos pecados,
na ressurreição da carne
na vida eterna.
Amém.

Padre: Ma, yakohtótomo, meinyarô
Deusu epona wae! kato kikuhtône:
(katofô kûhati):
Deusu epona wae,
Kûpapakon kûwaenkonme,
kapu nenomarô tûrûnempô nôrô.
Ma: Jesu Kûristu epona wae,
Deusu Imaku nai tóinan, Kûkaramankon.
Imama tûmuye teche
Espiritu Santuke;
Maria ikufûn imonepôe tónuche Jesu.
Pontiyu Pilatu iyomintapôe
kure kutuma teche nôrô.
Wewe patôtômampo tûkonkae iyane.
Irôpo wateche Jesu.
Tôpu otahtao tómuinye iyane.
Waiweifôtémoya tutôe;
Waiwehtuwô tresme wei ahtae,
taunyepa Jesu.
Kaputa tutôepa.
Onipo tafameken nai
Tûpapa tûwaen apôtun weinyepa.
Ôwô, kûyane nehtan nôrô,
aenemanton waiweifôtonmarô intakatome.
Ms: Espiritu Santu epona wae.
Santa Ikereja katolika,
Deusu iwemoitûmato epona wae.
Kûrûpûfôkon ichukane Jesu,
kûpanumpôken nauntampa, ôwô,
eropacha kûwehtohome,
irô epona wae. Amem.

ORAÇÃO DOS FIÉIS

- Padre:** Irmãos, rezemos
a Deus, Senhor de todas as coisas,
que quer salvar todos os homens,
e mostrar-nos a verdade.
— Para que todos os homens
se tornem vossos filhos,
- Todos:** nós vos pedimos, ó Pai.
- Padre:** Para que todos os índios
ouçam o Evangelho de Vosso Filho,
- Todos:** nós vos pedimos, ó Pai.
- Padre:** Para que o povo nesta nossa
aldéia se torne um povo bem cristão,
- Todos:** nós vos pedimos, ó Pai.
- Padre:** Para que o chefe da nossa
aldéia olhe para o bem do seu povo,
- Todos:** nós vos pedimos, ó Pai.
- Padre:** Para que os pais e mães de
família eduquem bem os seus filhos,
- Todos:** nós vos pedimos, ó Pai.
- Padre:** Para que todas as crianças
obedeçam aos mais velhos,
- Todos:** nós vos pedimos, ó Pai.
- Padre:** Para que os doentes da nossa
aldéia recuperem logo a saúde,
- Todos:** nós vos pedimos, ó Pai.
- Padre:** Para que a roça que fizemos
produza o nosso alimento,
- Todos:** nós vos pedimos, ó Pai.
- Padre:** Para que todos os nossos bemfeitores
recebam de vós a sua recompensa,
- Todos:** nós vos pedimos, ó Pai.
- Padre:** Para que os mortos cheguem
quanto antes á glória do céu,
- Todos:** nós vos pedimos, ó Pai.

- Padre:** Yimoitúhtomo, kûwampantône
Deusuya, amerarônoro entuya,
amerarô wûtoto iyafôntôche iweike,
aerôn iwehto enepoche iwelke kûyane.
— Ma, wûtoto amerarônoro
ômukame iwehtome,
- Amerarô:** ainya nepegayae ôya, Paho.
- Padre:** Ômuku kurano eka statome iyane,
Tarônotomoya amerarô,
- Amerarô:** ainya nepegayae ôya, Paho.
- Padre:** Ômoitû, cherô ainya patapo.
Jesu apoinempô kuranome iwehtome,
- Amerarô:** ainya nepegayae ôya, Paho.
- Padre:** Kure tûmoitû enctome iya,
ainya pata entuya,
- Amerarô:** ainya nepegayae ôya, Paho.
- Padre:** Amerarô tûmungô arimikatome
imamakomoya ipapakomoya marô,
- Amerarô:** ainya nepegayae ôya, Paho.
- Padre:** Amerarô murehtiton yamanton
iyomi imoitome,
- Amerarô:** ainya nepegayae ôya, Paho.
- Padre:** Ôchenatoton, cherô ainya patapo,
kurepa iwehtohonme,
- Amerarô:** ainya nepegayae ôya, Paho.
- Padre:** Ainya tupi, ainya inûrû,
ainya inapû anûhtatome,
- Amerarô:** ainya nepegayae ôya, Paho.
- Padre:** Amerarô ainya iyafôntônetomoya
irepe ekaramatome ôya,
- Amerarô:** ainya nepegayae ôya, Paho.
- Padre:** Waiweifôton chameken kaputa
itôthonme, chachameken,
- Amerarô:** ainya nepegayae ôya, Paho.

Padre: Escutai com bondade, ó Pai,
estas nossas preces:
Para sermos firmes seguidores de Jesus
dentro da Igreja,
e para ficarmos alegres, vivendo bem
no meio dos nossos irmãos,
ajudai-nos, Pai, todos os dias!
isto nós vos pedimos, Pai celeste,
em nome de Jesus Cristo, Vosso Filho,
Nosso Senhor.

Todos: Amém.

PREPARAÇÃO DAS OFERENDAS

Padre: Bendito sejais, Senhor,
Deus do universo!
Vós nos destes o pão.
fruto da terra e do trabalho do homem.
Este pão vos apresentamos agora
para se tornar pão da vida.

Todos: Bendito seja Deus para sempre.

Padre: Vosso Filho veio ao mundo
como homem, semelhante a nós. E nós,
como ele, queremos tornar-nos vossos filhos.
Por isso misturo este vinho com água.

Padre: Bendito sejais, Senhor,
Deus do universo!
Vós nos destes o vinho, fruto da
videira e do trabalho do homem.
Este vinho vos apresentamos agora
para sermos salvos por ele.

Todos: Bendito seja Deus para sempre.

Padre: Ainya iyomi kure etakô, Paho.
cherô:
Jesu akôrôme karime ainya iwehtome,
Ômuku Igrejatae,
ma. ainya moitûrûhtao kurerôn ainya
iwehtoke chachame ainya iwehtome,
ainya ene, Paho, wei wararô!
Irô apo ainya nepegayae ôya, Paho
kaputaono, Jesu Kûristu, Ômuku,
ainya Karaman, ekahtao.

Amerarô: Amem.

Padre: Kuranome ômô, Karaman,
ainya Deusu, amerarô tûrûnempô!
Pão mekaramane ainyaya,
nono eperu, wûtoto inûrûfô.
Cherô pão ainya nekaramaepa ôya,
meinyarô neneme pão iwehtome ainya awôn.

Amerarô: Kuranomerôn nai Deusu taanôrôn!

Padre: Cherô nonopona Ômuku tûwêche
wûtotome, ainya apore. Ma, môe akôrô
ômungôme tûwêche nai ainya, Paho.
Irôme cherô winyu woimae unake.

Padre: Kuranome ômô, Karaman,
ainya Deusu, amerarô tûrûnempô!
Winyu mekaramane ainyaya,
winyu amôfô eperu, wûtoto inûrûfô.
Cherô winyu ainya nekaramaepa ôya meinyarô.
cherô winyuke ainya apôhtome ôya, Paho.

Amerarô: Kuranomerôn nai Deusu taanôrôn.

Padre: Estamos de coração triste,
Pai, porque pecamos.
Aceitai-nos, Pai,
como filhos obedientes.
Queremos, pois dar-vos a nossa oferta
para Vos agradar,
a Vós que sois o Senhor,
nosso Deus.

Todos: Amém.

Padre: Lavai, Senhor, os meus pecados
e afastai o mal do meu coração

Padre: Orai irmãos
a Pai todo-poderoso
para que receba
esta vossa oferenda.

Todos: Pai celeste,
recebei este sacrifício
da mão do vosso sacerdote
para a glória do vosso nome.
E tende compaixão de nós, ó Pai
para o bem do vosso povo,
e de todos os que pertencem à S. Igreja.

Padre: Oração...

Todos: Amém.

Padre: O Senhor esteja convosco!

Todos: Ele está no meio de nós.

Padre: Dai vosso coração a Deus!

Todos: Nosso coração está em Deus.

Padre: Muito bom é Deus, Nosso Senhor

Todos: O Senhor é nosso Salvador.

Padre: Na verdade, ó Pai...

Padre: Ainya ewanêtao ômume nai ainya
irúpûme ainya iweike, Paho.
Ôyomi imoituwô ainyaya,
ainya apôhō ômukume, Paho!
Irôme ainya irepetûmûn ekaramaêhe nai
ainya ôya, chachame ôwehtome cherô
ainya inekaramafôpô, Karaman Ômô,
ainya Deusu.

Amerarô: Amem

Padre: Yirûpûfô ichuka, Tamo,
ma, yewanôpôepa taanô wûrûpô enohô!

Padre: Yakohtôtomo yiwôrihtomomarô,
ôwampantôke Paho kûwaeankomoya,
cherô, kûnekaramakon irepetûna
apôhtome iya.

Amerarô: Paho kaputaono,
cherô irepetûmûn apôhō
ôpôeto einyapôe
kuranome Ôeka iwehtome ainyaya.
Ma, ainya iyafôntôfa, Paho,
ômoitû kurepa iwehtome,
santa Igrejataonton amerarô.

Padre: Kûwampainyati:...

Amerarô: Amem.

Padre: Kûtamuñkon nai ôhtaone!

Amerarô: Kûhtaone nai Kûtamuñkon!

Padre: Ôswanôkon ekaramatô Kaputaonoya!

Amerarô: Deusutaome nai kôwanôkon

Padre: Kure kuranome Deusu, Kûtamuñkon.

Amerarô: Kûyafôntônekon Kûtamuñkon.

Padre: Paho, aerô nai cherô: . . .

Todos: Santo, santo, santo sois vós,
Senhor, criador de todas as coisas,
porque sois Deus para os habitantes
do céu e da terra: Hosana!
Bendito é o enviado por vós,
vosso Filho Jesus: Hosana!
Pai do céu, tende compaixão de nós!

Padre: Em verdade
ó Pai, vós sois santo e
esteio de santidade dos homens.
Recebei estas nossas oferendas
para vos serem agradáveis.
Por isso, pelo Espírito Santo,
transformai o pão e o vinho
no corpo e † sangue de Jesus Cristo,
o corpo de vosso Filho,
o sangue de nosso Senhor, ó Pai.
Estando para ser entregue,
ele abraçou a sua paixão,
porque assim o queria.
Por isso ele tomou o pão
e deu graças.
Em seguida o partiu
e o deu a seus discípulos.
E disse-lhes o seguinte:

**Tomai e comei, todos vós:
Isto é o meu corpo
que é dado por vós.**

Amerarô: Kuranome, kuranome, kuranomerô,
ômô, Tamo, amerarô tûrûnempô!
Densume ôweike kaputaantomoya
nonopontomoya marô: Hosana!
Ma, kure kuranome nai Ôpenokûfô,
Ômuku Jesu: Hosana!
Ainya iyafôntône ômô, Paho kaputaono!

Padre: Aerô nai cherô:
kuranomerôn ômô, Paho, ma, wûtototomoya
kuranome iwehtohon epume manae.
Cherô ainya inekaramafôton apôhô,
kuranome iwehtome ôya cherô aponton.
Irôme, Espiritu Santuke,
pão winyu marô emetanûhó
Jesu Kûristu ipunme † imunume marô,
Ômuku ipun,
ainya Tamu imanu, Paho.
Pema, tôkantôtômao,
kutuma tûwehto tôpoche iya,
irô apenoche iweike.
Irôme pão tôpôche iya.
Irômao: Napofa! tûgae pãopô.
Chekengôrô, tûyayakae iya.
Chekengôrô, tôkaramae iya tôkôrôntomoya.
Ma, cherô apo tûgae iyane:

**Mapohti, ma, moyati owararone!
Moe yipunme nai,
yiwoekaramato oyane, tûgae.**

Padre: E do mesmo modo,
depois que acabaram de comer
ele tomou o cálice em suas mãos,
e deu graças novamente.
Em seguida o deu a seus discípulos.
e disse-lhes assim:
Tomai e bebei, todos vós:
Este é o cálice do meu sangue,
o sangue da nova e eterna aliança,
que é derramado por vós
e por todos os homens
para o perdão dos pecados.
Fazei isto
para celebrar a minha memória.

Padre: Eis o mistério da fé!

Todos: Anunciamos, Senhor, a vossa morte
e acreditamos na vossa ressurreição;
por isso esperamos a vossa vinda, Senhor.

Padre: Para não nos esquecermos, ó Pai,
da morte e ressurreição do vosso Filho,
nós vos oferecemos, ó Pai,
este pão da vida
e o cálice da salvação.
E vos agradecemos
porque nos chamastes.
Por isso estamos aqui na vossa presença,
para celebrarmos, ó Pai,
esta Santa Missa
Recebendo o Corpo e o Sangue
de Cristo

Padre: Ma, irô apo teche cherô:
Tûwôwehtuwône ahtao môechan,
mahapichifa tôpôche iya tôinyake.
Chekengô:ô; Napofa! tûgae.
Chekengô:ô; tôkaramae iya tôkôrôntemoya.
Ma, cherô apo tûgae iyane:
Mapôhti, ma, menûyati ôwararône:
Môe mahapichihtaon yimunume nai,
taanôron wûtototon kainame iwehtohon yimunu.
Ma, yimunu wentamapoe ôyane,
wûtototon amerarônroyamarô,
ôrupûfôkontokon ichugatome yimunu.
Irômpôpôpa irôromo tûrûtô,
tûweaketa ôwehtohonme yipô! tûgae.

Padre: Kûtamukon epona ôwehtohonke
Jesu Kûristu misteriu epohtô!

Amerarô: Waôweifô ainya aiponoyae, Tamo,
ma, ôpunumpô aautopompô ainya iwarô,
irôme ôwôehtofa ainya ninmôyae, Tamo.

Padre: Ômuku waiweifôya aautopompôyamarô
Tûwenketa ainya ahtao
môe aenen pão
ainya iyafôntôto mahapichihtaonmarô
ainya nekaramaepa ôya, Paho.
Ma: Napofa! nkan ainya ôya,
ainya amohtôfôke ôya.
Irôme, ôempataonme nai ainya chempo,
cherô santa Missa
rûtome ainyaya, Paho, ôya.
Kûristu ipun imunumarô
apôhtuwô ainyaya ôpôe,

nós vos suplicamos, ó Pai,
nos reuna pelo Espirito Santo
como um só povo,
no único corpo de Cristo, a Igreja.
Lembraí-vos, ó Pai, da vossa Igreja
dispersa pelo mundo inteiro:
que ela cresça
na caridade,
com o papa Paulo,
com o nosso bispo Constantino
e todo o clero.

Todos: Amém

Padre: Lembrai-vos também
dos nossos irmãos que morreram
na esperança da sua ressurreição
e de todos os que partiram desta vida:
acolhei-os junto a vós
na luz da vossa face.

Todos: Amém.

Padre: Enfim vos pedimos
por todos nós, ó Pai.
Teu de compaixão de nós!
Dai-nos participar
da vida eterna,
com a Virgem Maria, mãe de Deus
com os santos apóstolos,
com todos os que neste mundo
vos servirão,
a fim de também nós
vos louvamos com eles, Pai.

ainya nepegayae óya,
ainya imompotome óya Espiritu Santuke
tóinan ómoitúme
Kúristu ipuntao tóinórô, Igrejatao.
Óigrejataonton, cherô nonopo,
ameraróntompô tuwenketa ehô, Paho!
Túmoituche iwehtohome ómoitúhton
óiyé túwehtohonke,
papa Paulo akôrô,
ainya bispo Constantino akôrô ainya,
amerarô padreton akôrô.

Amerarô: Amem.

Padre: Óenutakô marô, Paho,
ainya imoitufóitompô,
tauntofa inmóyan iweikonke.
Ma, móechan apôhó
amerarô waiwoifóton marô,
óempatao iwóehtuwóne.

Amerarô: Amem.

Padre: Ma, Paho, wenaerón ainyayan,
ainya nepegayae óya,
ainya iyafóntófa amerarónoro!
Taanórón erepacha ówehto
mekaramatae ainyaya,
Mariya ikufún, Deusu imama akôrô,
kure túwótaróenton apostoluton akôrô,
asphénempóton amerarô
cherô nonoponompóton akôrô,
ainya móechamarô chachame iwehtohome
ópô, Paho.

Assim, a exemplo de vosso Filho Jesus
 nós vos glorificamos.
 Por Cristo, com Cristo
 em Cristo,
 a vós, ó Pai todo-poderoso,
 toda honra e toda glória,
 agora
 e para sempre
 na unidade do Espírito Santo.

Todos: Amém.

Padre: Confiando no Pai,
 vamos rezar
 como nosso Irmão nos ensinou:

Todos: Pai nosso que estais no céu,
 santificado seja o vosso nome;
 venha a nós
 o vosso reino,
 seja feita a vossa vontade,
 assim na terra como no céu,

O pão nosso de cada dia
 nos dai hoje;
 perdoai-nos as nossas ofensas,
 assim como nós perdoadamos
 a quem nos tem ofendido;
 e não nos deixeis cair em tentação,
 mas livrai-nos do mal.

Irô apo kure ainya niwampainyae ôpô,
 Paho, Ômuku Jesu ekapô.
 Kûristutæpa, ma, Kûristumarô, ma,
 Jesu Kûristutao, ainya nkae ôya, Paho:
 Kure kurano ômô! Tûwankemûrônme manæ,
 Paho kaputaono!
 Irô apo nkan ainya ôya, meinyarôpa,
 ma, ainya waiwehtofonarômpa,
 Espiritu Santutæ, Paho kaputaono.

Amerarô: Amem.

Padre: Kûpapakon epona kûweikonke, ma,
 Kûpipikon inetapofôtaerô kûyane
 oherô:

Amerarô: Paho, kaputao manæ.
 Kure kurano ôeka ikuhtome teche.
 Ôwemoitûmatomepa
 ainyaya iwôehtome teche.
 Ôyomi imoitome teche amerarôpa,
 nonopo ahtao, kaputao ahtao,
 Paho kaputao.
 Ainya uru
 ekaramakô meinyarô.
 ainya irûpûfô ichuka,
 tûwôrônoroton tûrûpûfôya
 tûwenke rôfa teche ainya.
 Ikuhtætae ainya anotacheta manæ.
 Irûpûmampôe ainya ipûmakô,
 Paho kaputao.

Padre: De todos os males
livrai-nos, ó Pai.
Dai-nos hoje a vossa paz.
Pela vossa misericórdia
tornai-nos livres do pecado
até o fim da nossa vida.
E pelo vosso grande poder
afastai de nós
todos os perigos.
Pensando em vós todos os dias,
aguardamos a vinda do Cristo,
nosso Salvador.

Todos: Vosso é o reino,
o poder e a glória,
para sempre!

Padre: Senhor Jesus Cristo,
dissestes aos vossos apóstolos:
Eu vos deixo a paz,
eu vos dou a minha paz.
Por isso não olheis os nossos pecados,
mas só a fé da vossa Igreja.
Dai ao vosso povo
a paz e o amor a vós
segundo o vosso desejo.
Vós que sois Deus, com o Pai
e o Espírito Santo.

Todos: Amém.

Padre: A paz do Senhor esteja sempre convosco!

Todos: O amor de Cristo nos uniu.

Padre: Amerarô irûpûmampôe
ainya ipûmakô, Paho!
Onken ôwehto ekaramakô ainyaya meinyarô.
Ma, ainya iyafôntôtoke ôya
irûpûmanmeta ainya tûrûkô,
ainya waiwehtofonarômpa.
Ma, karime tûwankerôn ôwehtoke,
wûrûpôton amerarônoroton
ainyapôe taanô enohô!
Ainya iwôfunôhtuwô ôpô, wei wararô,
Kûristu, ainya iyafôntône, iwôehtofa
ainya ninmôyae.

Amerarô: Ôwemoitûmato,
tûwanke iwehto, Karamanme iwehto, nnaken
entume manae ômôrôken, taanôrôn!

Padre: Tamo, Jesu Kûristu ôweike,
cherô apo mûkane apostolutomoya:
Onken wehto winôe ôyane,
onken yiwehto wekaramae ôyane, mûkane.
Irôme ainya irûpûfô inenewa ehô,
kapôewa Ôigreja ðeponarônken enekô!
Onken ôwehto, ðekataôn acheme ôwehtomarô
mekaramae ômoitûrûya,
irô apouoche ôweike.
Deusume ôweike, Paho akôrô.
Espírito Santu marôrôfa.

Amerarô: Amem.

Padre: Onken tûwehto ekaraman ôyane
Kûtamukon!

Amerarô: Kûwômêntohonme nai Kûristu,
kûyaneken iweike.

Padre: Vamos receber o corpo de
nosso Senhor Jesus, para vivermos
eternamente por meio dele.

Todos: Amém.

Padre: Rezemos, meus irmãos!

Todos: Cordeiro de Deus,
que tireis o pecado do mundo,
tende piedade de nós.
— Cordeiro de Deus,
que tireis o pecado do mundo,
tende piedade de nós.
— Cordeiro de Deus,
que tireis o pecado do mundo,
dai-nos a paz.

ANTES DA COMUNHÃO

Padre: Felizes os convidados
para a ceia do Senhor!
Eis o Cordeiro de Deus,
que tira o pecado do mundo.

Todos: Senhor, eu não sou digno
de que entreis em minha casa,
mas dizei uma só palavra
e serei salvo.

Padre: O corpo de Cristo.

Todos: Amém.

Padre: Kútamukon Jesu ipun
kútapóhtahi, aeneme kúwehtohoame
taanórôn môe Kúristu ipunke.

Amerarô: Amem.

Padre: Kúwampainyati, yimoitúhtomo!

Amerarô: Deusu Muriki,
wútoton irúpûfô ichugatome ôya,
ainya iyafôntôfa, Tamo!
Deusu Muriki,
wútoton irúpûfô ichugatome ôya,
ainya iyafôntôfa, Kúristu!
Deusu Muriki,
wútoton irúpûfô ichugatome ôya,
onken ôwehto ekarama ainyaya, Piho!

Padre: Chachame ehtôko,
Jesu ipun apoinmahtao ôyane;
Deusu Muriki enetô!
Cheropo nai nonoyanaton irúpûfôkon
ichugatofa!

Amerarô: Tamo, kuranota wû
yipakorohta mômûinyae ahtao,
kapôewa, ôyomike tóingen kakô,
irômao, yamore kurepa nehtan.

Padre: Kúristu ipun môe!

Amerarô: Amem.

DEPOIS DA COMUNHÃO

Padre: Fazei, Senhor, que conservemos
num coração puro
o que nossa boca recebeu.
E que esta dádiva temporal
se transforme para nós
em remédio eterno.

Todos: Amém.

Padre: Oremos: . . .

Todos: Amém.

BÊNÇÃO FINAL

Padre: O Senhor esteja convosco.

Todos: Ele está no meio de nós.

Padre: Abençoe-vos
Deus todo-poderoso,
Pai e Filho † e Espírito Santo.

Todos: Amém.

Padre: Vamos em paz
e o Senhor nos acompanhe.

Todos: Amém.

Padre: Ópun, ónekavama, Tamo,
ainya ewanótao ainya napóyae, meinyarô.
Irôme ainya ewanô kureme tûrûkô,
ainyahtaô ôwehtome ainya waiwehtofonarômpa,
ma, ôwôpa, Paho, iwemeitûmatohätao
chachame ainya iwehtome taanôron.

Amerarô: Irô apo nehtan aiuyaya!

Padre: Kûwampaiuyati: . . .

Amerarô: Amem.

Padre: Kûkaramankon nai ôhtaone!

Amerarô: Kûhtaone nai Kûtamukon.

Padre: Deusu tûwanke iweike,
kure tûwehto ekaraman ôyane
Paho, Imnku, † Espiritu Santa.

Amerarô: Amem.

Padre: Chachamepahtôtô
Deusu marô!

Amerarô: Napofa, Paho kaputaono!

Ao Santo:

Kurano, kuranomerôn,
Deusu Kaputao manae!
Irô apo ainya niwampainyae
meinyarô, ôpakorohtao.

Kure, kurano ômô, Paho kaputao!
ainya iwaen, ma, taanôrôn,
amerarôn ton entume ômô!

Aclamação depois da Consagração:

Padre: Jesu ipun imunumarô enetô!

Amerarô: Irôô kure epona wae,
kure epona wae:
Jesu cherôpo
kûhtaonepa nai,
kure epona wae.

Comunhão:

Jesu che wae meinyarô,
Jesu che wae meinyarô,
Jesu che wae meinyarô,
kuranome iweike.

Yewanôtao nai Jesu,
yewanôtao nai Jesu,
yewanôtao nei Jesu,
Kurano Amorerû.

Wewe patôtômampôe
temunukae nai Jesu,
kanunôtohomepa.

Irômpôpôe, kanunôhtahi!
Kurano kapu yuhkûi
irôporo kehtahi !

Ação de Graças:

Napofa, napofa,
napofa, Paho Deusu!

Napofankan ainya ôya,
Paho kaputaono,
Jesu ipun ainyaya mekarama
iweike.

Napofa, napofa,
napofa, Paho Deusu!

Napofankan ainya ôya,
Jesu Kûristu,
ainya iyafôntôtome wewe patôtô-
mampo wateche ôweike.

Napofa, napofa,
napofa, Jesu Kûristu!

Napofankan ainya ôya,
Espiritu Santu,
ônûrûfôke ainya Deusu
wûtotome teche iweike.

Napofa, napofa,
napofa, Espiritu!

Ofertório:

1) Ôpôeto einyapôepa
apôhô ôya, Paho,
ainya inekaramafô,
chachame ôwehtome.

Irûpûme nai ainya,
kure ôwarôken;
irô inenewa ehô,
ainya ipapa ômô.

2) Cherô pão winyu marô
emetanûkôpa
Ômuku Jesu ipume
imunume marô.

Paho, ainya nai ôiye,
ôyapa ainya n'tôe,
ôyapa ainya ewanô
ainya nekaramae.

Meditação:

Evangeliyu waponu:

Jesu iyomi etache kûtati,
kure kûyane iweike, aleluya!

Ôema, aerôn-wehto marô,
aenenorome wae nkan Jesu.

Jesu iyomi etache kûtati,
kure kûyane iweike, aleluya!

Wûtoto yiyomi etamahtao,
kutuma yiye nai nkan nôrô.

Jesu iyomi etache kûtati,
kure kûyane iweike, aleluya!

Manko Maria

Manko Maria,
ôiyé nai ainya, karime,
Jesu imamame ôweike
ainya imamame rôfa.

Wûtototomo, chachame ehtôkô,
kûmamakon Maria kapupôe kûyene.

Amerarôpa kûwampantône,
Jesu imama, kûmamakompôkô.

Manko Maria.....

Oni kaputao, Jesu weinyepa,
Pahoya kûyane Maria nepegayae.

Kikuyatipa Mariapôkô,
kûmamakon iweike, kaputao taanô-
rôn.

Manko Maria.....

Páscoa:

Jesu taunyepa,
Jesu taunyepa,
taunyepa, taunyepa.

Watûweifô ikarina
tûrúpoe Jesuya
Tûpapa ikarike.

Irôme Jesu neiampa,
ôemame tûwôekahtôe Jesu.
Irôme nai kômakonme.

Ascensão:

Tûwemoitûmatopona
tûtôepa Jesu nonopôe;
tûpapa ekataopa teche,
kure chachame kehtône!

Watûwehtofona Jesu
tûpapa imoineme iweike,
Kûkaramankon nai Jesu
meinyarô, ôwôpa taanôrôn.

Glória:

1) Paho tûwankeme,
oni kaputao manae.
Kapôewa ainyapa
enekô weiwararô,
ainya Karaman,
ainya Karaman!

2) Ainya Deusu ômôrô,
amerarô tûrûnempô,
irôrôpô chachame
nai ainya, Kaputaono;
ainya Karaman,
ainya Karaman!

3) Ôyapa, Karaman,
ômukuruyamarô,
Espirituya rôfa
ainyapa napofa! nkan;
ainya Karaman,
ainya Karaman!

**Kûwampainyati,
yimoitûhtomo,
kure kurano
kûyane.
Deusu iweike,
Kûpapakon!**

MUSEO Tiliyo

Paho, kaputao manae
kure kurano ôeka
ikuhtome teche.
Ôwemoitûmatomepa
ainyaya iwôehtome teche.
Ôyomi imoitome teche
amerarôpa,
nonopo ahtao,
kaputao ahtao,
Paho kaputao.

Ainya uru
ekaramakô meinyarô.
Ainya irûpûfô ichuga,
tûwôrônoroton tûrûpûfôya
tûwenke rôfa teche ainya.
Ikuhtohtae
ainya anotacheŧa manae.
Irûpûmampôe
ainya ipûmakô,
Paho kaputao.

Deusu epona wae!
Kûpapakon epona wae,
Deusume iweike.
Karime tûwankeme teche nôrô:
Irô epona wae,
irô epona wae!

Kapu tûrôe iya, nono tûrôe iya.
Amerarô môkûmpôkenton
kûnenepûnkon marô
tûrôe iya, Kûpapakomoya:
Irô epona wae,
irô epona wae!

Jesu Kûristu epona wae.
Tôingen nai Deusu Muku.
Kûtamukon nôrô,
Deusume iweike:
Irô epona wae,
irô epona wae!

Imama tûmuye teche
Espiritu Santuke.
Mariya, ikufûn, imonepôepa
Jesu Kûristu nenuru:
Irô epona wae,
irô epona wae!

Pontiyu Pilatu iyomipôepa
kure kutuma teche Jesu.
Patôtômampo tûkonkae iyane.
Irôpo wateche Jesu:
Irô epona wae,
irô epona wae!

Tôpu otahtao tômôinye iyane
Jesu ekepûfô, epona wae.
Patôtômamponompô Jesu
waiweifôtomoya tûtôe:
Irô epona wae,
irô epona wae!

Treme wei ahtao,
waiwehtuwō ahtao,
taunyepa Jesu.
Waechewa nōrō wūtotome:
Irō epona wae,
irō epona wae!

Taanō kapupona tūtōepa.
Irō epona wae!
Onipo tetafakaepa Jesu
Tūpapa apōtun weinyepa:
Irō epona wae,
irō epona wae!

Ōwō, kūyane nehtan Jesu.
Irō epona wae!
Wūtoton intakatome
kuranoton irūpūmantan marō:
Irō epona wae,
irō epona wae!

Espiritu Santu epona wae,
Deusume iweike.
Deusu iwemoitūmato,
Ikereja katolika kato:
Irō epona wae,
irō epona wae!

Kuranoton imoitū
Kūpapakon imungōme nai.
Jesu Kūristutao wōmonto,
Espiritu Santu enūme iweike:
Irō epona wae,
irō epona wae!

Kūrūpūfōkon ichugane Jesu,
kure epona wae.
Kūpunumpōkon nauntampa ōwō,
erepacha iwehtohome:
Irō epona wae,
irō epona wae!

Awe, Mariya!
Amore tôwanôpore,
Karaman ôwenae.
Wôriton irowôme teche
kuranongôrô manae.
Kure kurano Ômuku,
Jesu!

Santa Mariya,
Deusu Mama,
ainyapa Kûpaparûya epegahô!
Kureta ainya ahtao,
meinyarô epegahô!
Ma, irômarô,
ainya waweimahtao,
ainya epegahô Kûpaparûya!
Amen.

Anju tûwôturôe Mariyaya,
Jesu imamame iwehtome.

Irômao, Espiritu Santu awô teche,
Mariya tûmuye teche.

Awe, Mariya! . . .

Cherô apo Mariya nôtoru:
„Deusu ipôetome waerô!“ Tûgae.

„Ôyomifô intahaewa wehtae,
Jesus mamame wehtae!“ Tûgae.

Awô, Mariya! . . .

Irômao, Deusu Muku wûtotome teche,
Deusume iweike.

Kûmoinyamo iweinae teche,
wûtoton iweinae teche.

Awô, Mariya! . . .

Ainyapa epegahô Deusuya,
Manko, Jesu Mama!

Kûristu akôro ainya itôtome,
Ômuku iyomifôtaerô, Manko!

Kûwampainyati:
Paho kaputaono,
ainya nepegayae ôya:
Kurano ôwehto tûrû
ainya ewanôtaome!
Ômuku wûtotome iwêhtopompô
anju yomihtae ainya iwarô.
Jesu kutuma iwehtopompôtæ,
wewe patôtômampo,
kurano itôtopompôpona
ainya arô!
Kûristutaepa ainya ekarama!
Paho kaputaono.
Amen.

Ohkô, paho! Ohkô, manko!
Ohkô, yemi! Ohkô, amuku!
Amerarô, ohkôpitô,
Jesu wampanto kikuhtône!

Pena, pena Jesu nefa
kapupôe nonopona,
wûtotome Deusu Imuku,
Kûpipikon kure Jesu.

Kûpapakon Jesu Ipapa.
Jesu entuntône Jose.
Kûpipikon Jesu imama
Kûmamakon rôfa Mariya.

Jesu che kûwehtohome
Kûpipikon achemepa,
Jesu aporopa kehtahi
Kûpapakon imukume!

Wei nômuinyan, nikomainyamba.
Amerarô kûtônûnepa.
Meinyarô wûtôfataro:
Boa noite, yi Jesu!

Kure kurano wampanto
kaputao anju nikuyan.
Cherôporo wikuyae rôfa:
Boa noite, yi Jesu!

Kurepa ainya ininôhô!
Kokopa wûrûpô enohô!
Meinyarô bensaon wepegayae:
Boa noite, yi Jesu!

Boa noite, Jesu, Kûpipikon!
Kapupôepa kôneti.
Santa Missatao, kokoro,
ohkô ainyaya, yi Jesu!

Irûpûme wae
kapuya ôya marô.
Ômuku apometa wae,
Paho, Deusu!

Kureta teche wû,
yewanôtao rôfa.
Kûyafontôfa, Jesu,
Piho, Deusu!

„Kurano Deusu
enûme ehkô ômô!“
Irô apo tûgae Jesu,
pena, ainyaya.

Irômpôpôe,
wûkaengôrô ôya:
„Kûyafontôfa, Jesu,
Ômô Deusu!“

Kûpapakon kaputao,
kawainatiba.
Kure kûtônûhti,
meinyarô kôntati.
Kure kûtônûhti,
meinyarô kôntati.

Koko kurano
ônekaramamafô.
Meinyarô wei neyan,
koko nôtûha.
Meinyarô wei neyan,
koko nôtûha.

Kômaminahtône,
wûrûpô enohô!
Paho, ainya ene,
kure ainya iwehtome!
Paho, ainya ene,
kure ainya iwehtome!

Kûmamakon Mariya
Jesu imama.
Mariya imuku
iye wae meinyarô,
Mariya imuku
iye wae meinyarô!

Anao teche meinyarô,
anao teche meinyarô.
Anao tûrôe Deusuya.

Chikime teche pena,
irômpôpôe turi tûrôe iya.

Tûwôpunôche Deusu,
tûwôpunôche Deusu kurano.

Jesu, ôiye wae karime,
Jesu, ckameken wûya ohkô!
Jesu, ôiye wae karime,
Jesu, chameken wûya ohkô!

Pena, pena Jesu nefa
nonopona.
Kapupôepa Jesu nefa,
Pampira nkan.

Kurano Kûpapa taro
niponoyan:
„Kure ehtôfa amerarô!
Jesupa nkan“.

Awô kurano wûtoto
cherôporo,
amerarô Jesu narô
Kapupona!

Atûke yichukanô?
Jesu imunurôken.
Atûke yiranoman?
Jesu imunurôken.

Kurano imunufô,
tôntamae kûpôerône.
Chachamepa kehti
Jesu imunuyame!

Pena chechukarepe
yirûpûfôpôkô.
Inichugaewa waerô.
Jesu imunurôken.

Yirûpûfô ichugato
Jesu imunurôken.
Tûwôrônoro waken nai.
Jesu imunurôken!

Jesuya yewanô wekaramae:
Jesu patôtômampo chachame wae,
Jesu patôtômampo chachame wae!

Atû iye wae meinyarô kure karime?
Jesu yewanôtaome iye wae karime,
Jesu yewanôtaome iye wae karime!

Deusuya cherômao wepegayae:
Jesu yewanôtaome iye wae karime,
Jesu yewanôtaome iye wae karime!

Patapo, itupo, amerarô netan:
Jesu yewanôtaome iye wae karime,
Jesu yewanôtaome iye wae karime!

Wûkae, yawô kutuma, meinyarôpa:
Jesu yewanôtaome iye wae karime,
Jesu yewanôtaome iye wae karime!

Yawôpa yotûche, wûkae rôfa:
Jesu yewanôtaome iye wae karime,
Jesu yewanôtaome iye wae karime!

Napofa, Piho Jesu!
Pena ainya mûrûne.
Wûtotome nai ainya,
nonompô mûrûne.

Ôyompa ne mûrûne
wûtotome nonompô.
Irôme, ômungôton,
iyomikon etakô!

Jesu kûwanekomepa
kûwaenerômpa nehtan
kanunôtohomepa.

Irôme chachame ehtô!
chachamepa kehtône
Jesu iwôehtofôkô.

Nôrôkachan kurano
kûpûmanekon Jesu,
kanunônekon Jesu.

Kôpôinempôkon Jesu,
kôpôinempôkon Jesu,
kôpôinempôkon Jesu,
kôpôinempôme teche.

Ekapon apo teche,
ekapon apo teche,
ekapon apo teche?
Kôpôifôkomo iya!

Cherô apo teche Jesu,
cherô apo teche Jesu,
cherô apo teche Jesu:
Kûyankon marô teche.

Temunukaepa Jesu,
temunukaepa Jesu,
temunukaepa Jesu
kôpôhtohomerômpa!

Irôme ôewanôkon
ichukapotô iya.

Irôme ôewanôkon
ichukapotô iya!

Kôwanôkon antûnao,
kôwanôkon antûnao,
kôwanôkon antûnao,
kechukapotônepa.

Amoreme nai Jesu,
amoreme nai Jesu,
amoreme nai Jesu.

Kûkurunkomepa,
kûkurunkomepa,
kûkoronkomepa,
kûkurunmati Jesu.

Ôpakorome nai ainya,
ôpakorome nai ainya,
ôpakorome nai ainya.

Kôwône nai Jesu,
kôwône nai Jesu,
kôwône nai Jesu,
kûpûnône iweike.

Chachame kehtahi,
chachame kehtahi!
Chachame kehtahi,
Deusu kôrônekompala!

Ainya iropúhtao manae,
ainya iropúhtao manae,
ainya iropúhtao manae.

Jesu apôhtôkô,
Jesu apôhtôkô!
Kûtôtomepa,
kûtôtomepa.

Kûwanôkon Jesu,
kûwanôkon Jesu,
kanunônekon
kuranopona,
kanunônekon
kuranopona!

Jesu tûtôe, tûtôepa,
eramaewa tûtôepa,
tûtôe, marôpa tûtôe.

Iweranomafôke
teranomaepa Jesu,
teranomaepa Jesu.

Kuranopona tûtôe,
kuranopona tûtôe,
môinyan kapuyukuipa.

Kaputa tûtôe Jesu,
kaputa tûtôe Jesu,
kaputa tûtôe Jesu.

Komohtônekomepa
tûwôipûmaepa Jesu,
tûwôipûmaepa Jesu.

Ohtôkô! Katan Jesu.
Irôme nai kûyene
kûpûmatohomepa!

Chachame kehtëne,
chachame kehtëne:
Jesu taunyepa!

Kuranoponapa,
kuranoponapa
tûtôe Jesu.

Jesu neyampa,
Jesu neyampa
kûwanôkomo!

Jesu kêrôti,
Jesu kêrôti
tôkôrôpa!

Kuranome, kuranome,
kuranome, kuranome
kuranomerôn.

Cherôpo nai, cherôpo nai,
cherôpo nai, cherôpo nai
Kurano Amore.

Kôneneme, kôneneme,
kôneneme, kôneneme,
kôneneme nai.

Kûkuruman, kûkuruman,
kûkuruman, kûkuruman
kûkurumati.

Îrômepa tûwarô ehtë!
Tûwarô ehtë, tûwarô ehtë,
tûwarô ehtëkô!

Jesu netan, Jesu netan,
Jesu netan, Jesu netan
kûyomikomo.

Cachame ehtë, chachame ehtë,
chachame ehtë, chachame ehtë,
chachame ehtëkô!

Jesu che wae meinyarô,
Jesu che wae meinyarô,
Jesu che wae meinyarô,
kuranôme iweike.

Yewanôtao nai Jesu,
yewanôtao nai Jesu,
yewanôtao nai Jesu,
Kurano Amorerû.

Wewe patôtômampôe
temunukae nai Jesu,
kanunôtohomepa.

Irômpôpôe, kanunôhtahi!
Kurano kapu yuhkûi
irôporo kehtahi!

Deusu wûhtôtoporo wae,
Deusu wûhtôtoporo wae,
Deusu wûhtôtoporo wae.

Jesu wampantoporo wae,
Jesu wampantoporo wae,
Jesu wampantoporo wae.

Jesu pungarôpa kehtahi,
Jesu pungarôpa kehtahi,
Jesu pungarôpa kehtahi.

Iwampanto kuhtuwô,
iwampanto kuhtuwô,
iwampanto kuhtuwô.

Kanunônekon Jesu,
kanunônekon Jesu,
kanunônekon Jesu.

Kûnenepûnkon Deusu,
kûnenepûnkon Deusu,
kurano enepone.

Waechewapa kehtahipa
taanô kaputao.

Ôchenôta kehtahipa,
taanôrômpa kehtahi.

Chachamepa kehtahipa
taanô kaputao.

Chamekempa Jesu nehtan
cherôponapa.

Irômpôpôe, kôrôtahi
kapuonapa.

Irôporo kehtahipa
kurano yuwô.

Jesuya tômpaene,
Jesuya tômpaene,
tapûiman tômpae iya,
tapûiman tômpae iya.

Kure iwehtohome,
kure iwehtohome,
kurano tôtapoe iya,
kurano tôtapoe iya.

Karime iyomi teche,
karime iyomi teche.

Amporo nai Jesu,
amporo nai Jesu?
Kaputao nai Jesu,
kûyenerôn nai Jesu!

Jesuya katopompô

amerarô ketae.

Kure kûwehtohome,

pena tûwôeche nai.

Tûponoche Jesu yacheme,

akôrô acheme wae.

Yewanôtaorôn teche

iyomi karime!

Jesu patôtômampo

kûyane wateche.

Tûmunuke nichugan

kûrûpûfôkempa.

Tûponoche Jesu . . .

Pena kapu kûyane

tôchorotoke teche.

Jesu patôtômampo

kapu nirowakan.

Tûponoche Jesu . . .

Yiwehtopompô pena

Satan apotome.

Jesu imunutaorôn

wehtae imukume.

Tûponoche Jesu . . .

Kure chikime teche

konorekon pena.

Meinyarô anao teche,

kure yiweiche wae.

Tûponoche Jesu yacheme,

akôrô acheme wae.

Yewanôtaorôn teche

iyomi karime!

Nûhtôtamba, nûhtôtamba,

Kûristu nûhtôtamba,

nûhtôtamba kurano Jesu.

Kûhtahipa, kûhtahipa,

kûhtahipa taanô kaputao.

Irômpôpôepa, irômpôpôepa,

irômpôpôepa kanunôfoti Deusu.

Jesu nehtan, nehtamba,
kûwaenerôn nehtamba.
Jesu munukakempa
kûchukafôkompôepa.

Kûpûmanekon nôrô
kapurowakan Deusu,
kapurowakan Deusu.

Pôkônonmeta iweike,
tûchorotoke iweike,
tûchorotoke iweike.

Kûtôtohomerômpa,
eramaewa kûhtahi
môïyan kapu yukûipa.

Kûyene nai Jesu,
kûyene nai Jesu,
kûyene nai Jesu,
kûpûmatohomepa.

Jesupa nehtamba,
Jesupa nehtamba,
nehtamba, nehtamba.

Taanô nai Jesu.
Kaputao nai Jesu,
kaputao nai, kaputao nai.

Tûpunke nai Jesu,
tûpunke nai Jesu,
kuranôrôn tûpunke nai.

Cherôpo nai Jesu,
cherôpo nai Jesu
kûhtaone amoreme!

Kûpûnône nai Jesu,
kûpûnône nai Jesu,
kûpûnône nai.
Kûpûnône nai Jesu.

Tûnûrûfô marô iweike,
tûnûrûfô marô iweike,
kûpûnône nai Jesu.

Kurano tôtapoepa iya,
kurano tôtapoepa iya,
kûpûnône nai Jesu.

Kurano, kuranoharô Jesu,
nôrô ekarû ketatône,
kûpûnône nai Jesu.

Koko tûne, koko san nai.
Deusu Muku wûtotome,
Mariya kûmamakontae
Jesu tónuche, Kûpipikon.
Jesu kure kurano,
Jesu kure kurano!

Koko tûne, koko san nai.
Anju tûwóeche tapûimepa
ônô apôrentomoya,
tôtapôepa iya Jesu.
Kûkaramankome nenuru,
Jesu kure kurano!

Koko tûne, koko san nai.
Ônô apôrenton chameken tûtôepa.
Mariya tône iyane tôpu otahtao,
Jesu inontato oi enûtao.
Irô apo Kûpipikon
Jesu tône iyana.

Ee, ee, ee! Ee, ee!
Deusu Muku nenuru.
Nataltao nonopona neyan.
Belemo wûtotome teche.
Mariya imuku tónuche.
Ee, ee, ee! Ee, ee!

Oipo apototon ahtao,
anju tapûimeto neyan.
„Belemo Jesu nenuru“.
Irô apo tûgae anju.
Ee, ee, ee! Ee, ee!

Oipo murikiton teche.
Eneneton oiporo ninôn.
Belemona chameken tûtôe.
Jesupichi ene nûtôn.
Ee, ee, ee! Ee, ee!

Murikiton oipo amerarô
apototon nûtôn chameken.
Irômpôpôepa neyan,
Deusu Muku enetome.
Ee, ee, ee! Ee, ee!

Tôpu otatao Jesu nene.
Jesu imame Mariya,
Jesu ipapa kaputao.
Kûpapakon Jesu ipapa.
Ee, ee, ee! Ee, ee!

Mariya apotoya nûkan:
„Jesuya kure ôwehtome,
amerarô Jesu acheme!
Jesu kurano!“ Tûgae.
Ee, ee, ee! Ee, ee!

Aaha wūkae Jesupōkō, Jesupōkō,
aaha wūkae Jesupōkō, Jesupōkō:

Deusu Muku nenuru, nenuru.

Deusu Muku nenuru, nenuru!

Jesu tōkarūpae anjuya, anjuya.

Jesu tōkarūpae anjuya.

Cherō apo nekarūpa, nekarūpa.

Cherō apo nekarūpa, nekarūpa.

Belemo nenuru, nenuru.

Belemo nenuru, anunōnekomo!

Irō apo tūgae anju

ōnō apōentomoya.

Ōneponamakon menetahi

ekū pakorotao!

Irō apo tūgae anju

Deusu eponatomoya.

Tūyontōeken nehtan, nehtan.

Tūyontōeken nehtan!

Irō apo tūgae anju

Deusu eponatomoya.

Anunōnekon nenuru, nenuru.

Anunōnekon nenuru!

Irō apo tūgae anju

ōnō apōentomoya.

Anaome teche Jesu,
anao nai taanō kaputao.

Ikomainyewa taanō,
ikomainyewa taanō.

Kūkurungome Jesu,
kūkurungome Jesu.

Kuranomepa teche,
kuranomepa teche.

Kūyenerōn nai Deusu,
kūyenerōn nai Deusu,
kūpūmatohomepa.

Kapu kurano
kûpatakonme nai.
Kapuponapa,
Kapupona yitôche wae!

Kapu kurano
kûpapakon pata.
Deusu kaputao nai.
Kapupona yitôche wae!

Kapu kurano
kûpipikon pata.
Jesu kaputao nai.
Kapupona yitôche wae!

Kapu kurano
Espiritu Santupa
kaputao nai rôfa.
Kapupona yitôche wae!

Kapu kurano
kûmamakon pata.
Mariya kaputao nai.
Kapupona yitôche wae!

Kapu kurano
kûmoitûkon pata.
Yimoitû eneche wae!
Kapupona yitôche wae!

Kapu kurano
Yewanô ichuka!
Kure yiweiche wae!
Kapupona yitôche wae!

Kapu kurano.
Chempo, nonopa wae.
Kapupo ômume wae.
Kapupona yitôche wae!

Jesu wateche, Jesu wateche,
Jesu wateche,
Jesu wateche pena.

Kapu rowakaneme, kapu rowakaneme,
kapu rowakaneme,
ôekunmeta kehtahi.

Ôwô Jesu nehtamba, ôwô Jesu nehtamba,
ôwô Jesu nehtamba,
kûpûnmaenerôn nehtan.

Nikôhtuntan Jesu, nikôhtuntan Jesu,
nikôhtuntan Jesu
ikapurutuhtaopa.

Kôpôikome nai Jesu, kôpôikome nai Jesu,
kôpôikome nai Jesu,
tôpôintôe kûmôinyamo.

Deusume iweike, Deusume iweike,
Deusume iweike,
nôrôchehachan kehtil

Jesuya kûtôrûhtao,
kûtôrûhtao, kûtôrûhtao.

Ekemo kehtahi:
Konotati Jesupôe?
Owahachan kanunônekon Jesu.

Tûpatarû enepone Jesu,
tûpatarû enepone Jesu,
eneponepa.

Taanô nai Jesu patarû,
kaputao nai irôrôkachan,
wakûnpantome nai.

Jesu nai kure wûya,
Jesu nai kure wûya,
anôhatono Jesu, ômetanûhtono.

Nôrô nai kure wûya,
nôrô nai kure wûya,
amerarô kômetanûnekome iweike.

Aerôme nai Jesu,
aerôme nai Jesu,
ôtonainyewa kûtati Jesu weinye.

Akûhatôrô Jesu,
penatonoron neharô Jesu,
nôrôtahen tûrûnempô amerarô.

Tûwarôpa kehtëne,
tûwarôpa kehtëne,
tûwarôpa kehtëne,
kehtëne, kehtëne!

Jesutahen neyanô,
Jesutahen neyanô,
Jesutahen neyanô,
neyanô, neyanô.

Kanunônekon neyanô,
kanunônekon neyanô,
kanunônekon neyanô,
neyanô, neyanô.

Kapurôe nonopona,
kapurôe nonopona,
kapurôe nonopona,
neyanô, neyanô.

Eke teche Jesu, eke teche?
Eke teche Jesu, eke teche?

Tûwôchapôkômaerôken Jesu,
tûwôchapôkômaerôken.

Wûtotonponarôken teche Jesu,
wûtotonponarôken.

Irôme Jesupona ehtôkô!
Jesupona kehtône!

Irôme Jesupona ehtôkô!
Jesupona kehtône!

Jesu inacheta wae.
Jesu inacheta wae,
inacheta, inacheta.

Penarôre Jesu tôneche.
Penarôre Jesu tôneche,
tôneche, tôneche.

Cherô apo nai Jesu:
Enôhtopompô tûpiyoche,
tûpitokae.

Deusu Muriki Muku môe
katopompôtaerô teche.

Irôme nai Jesu tûnachetaike.
Irôme nai Jesu tûnachetaike,
tûnacheta, tûnacheta.

Deusu ina,
Deusu ina,
Deusu ina.

Ketati,
ketati,
ketati.

Irôme tûwarô ehtô!
Irôme tûwarô ehtô,
tûwarô ehtôkô!

Deusu ina ketati.
Ketatahi Deusu ina,
kurano ina.

Ainyerôn nai Jesu,
ainyerôn nai Jesu,
ainyerôn nai Jesu.

Kapu weinye nai,
kapu weinye nai,
kapu weinye nai.

Jesu emarû,
Jesu emarû,
Jesu emarû.

Deusu ema Jesu,
Deusu ema Jesu,
Deusu ema Jesu.

Wūtoton epume wae,
wūtoton epume wae,
wūtoton epume wae!
Irô apo tûgae Jesu.

Kôpûme nai Jesu,
kôpûme nai Jesu,
kôpûme nai.

Kôpukome marô nai Jesu,
kôpukome marô nai Jesu,
kôpukome nai.

Nôrô Jesu kato kûya,
nôrô Jesu kato kûya,
nôrô Kûristu kato kûya,
kôpukome nai teche.

Kaputao nai,
kaputao nai
Kaputaono.

Wamehen nai,
wamehen nai
Kaputaono.

Jesu akôrô,
Jesu akôrô
kûtôtône taanô!

Mpahatô!
Mpahatô!

Empata, empata,
empata, empata,
empata, empata, empata.

Kapupõe Jesu neyamba.
Irôme tókô!
Ihtaonemo ehô!

Ekataonemo ehô!
Chameken Jesu neyan.
Kaamo iyane!

Deusu eka ketae, ketae!
Deusu eka ketae, ketae!
Deusu eka ketae, ketae!

Kapupøen eka ketae, ketae!
Kapupøen eka ketae, ketae!
Kapupøen eka ketae, ketae!

Yikaraman, kure manae wûya,
Yikaraman, kure manae wûya!

Ônûrûfôme nai ainya,
kure chachame ainya mûrûyae.

Yikaraman, kure manae wûya!

Irôme ainya arôkô,
ônûrûfôme ainya ahtaol!

Yikaraman, kure manae ainyaya!

Kûrûnempôkonme nai Deusu,
kûrûnempôkonme nai.
Kûrûnempôkonme nai Deusu,
kûrûnempôkonme nai.

Kure tûwankeme teche,
kure tûwankeme nai.
Ampofe kûtômahtao,
irôpo kûkurunman.

Irôme wae Deusu apotomache,
irôme wae Deusu apotomache.
Amerarônoroche nai Deusu,
amerarônoroche nai Deusu.

Tûnûrûfôton wararô,
tûnûrûfôton wararô.
Irôme kônoyati,
irôme kônoyati.

Kûkurunmakompôerô
kûkurunmati Deusu.
Tûnûrûfôtomahtao ahtao,
irôpo kûkurunmati.
Irôme wae chachame,
irôme wae chachame!

Akûpa tônoche Deusuya pena?
Akûpa tônoche Deusuya pena,
akûpa tônoche,
akûpa tônoche Deusuya pena?

Cherô apo eyatôto:
Kurano Amorerû kato.
Eke kato? Kurano Amore kato.
Eke kato? Kurano Amore kato.
Cherđ apo eyatôto:
Kûnenepûnkomo kato!

Chachame kehtëne Deusupô.
Chachame kehtëne Deusupô,
chachame kehtëne Deusupô.

Jesu tûwôechepa pena,
aerô tûwôeche pena.
Jesu tûwôechepa pena,
aerô pena tûwôeche.

Kûhtaone nai Jesu.
Kûhtaone nai Jesu,
kûhtaone nai Jesu.

Jesu tôkûche pena,
Jesu tôkûche pena,
Jesu tôkûche pena
ôtacheme kûrûneme.

Kûwôfunôhtomepa,
kûwôfunôhtomepa,
kûwôfunôhtomepa
aerôn Jesu wateche.

Yirûpûfô ichukane,
yirûpûfô ichukane,
yirûpûfô ichukane
nôrôken nichukan.

Irôme wae chachame,
irôme wae chachame,
irôme wae chachame
yanunnônepô Jesu!

Ótanunôchewa! Kûtae.
Ótanunôchewa!

Ótanunôchewa! Kûtae.
Ótanunôchewa!

Deusu yomirôken kanunône,
Deusu yomirôken!

Kôwanôkon antûnao nai,
kôwanôkon antûnao nai kanunônekomo.

Jesu taunyepa,
Jesu taunyepa,
taunyepa, taunyepa.

Watûweifô ikarina
tûrûpoe Jesuya
Tûpapa ikarike.

Irôme Jesu neyamba,
ôemame tûwôdekahtôe Jesu.
Irôme nai kômakonme.

Jesu wûhtôtome wae,
Jesu wûhtôtome wae,
Jesu wûhtôtome wae.

Jesu pakorome wae,
Jesu pakorome wae,
Jesu pakorome wae.

Yawômerôn nai Jesu,
yawômerôn nai Jesu,
yawômerôn nai Jesu.

Yanunônerôn Jesu,
yanunônerôn Jesu,
yanunônerôn Jesu.

Kûtamukomoron Jesu,
kûtamukomoron Jesu,
nôrô kanunôhtahi.

Kûnenepûnkon Jesu,
kûnenepûnkon Jesu,
kûnenepûnkon nehtan,
kanunônekomerôn.

Pão itomeka, yako!
Pão-pichi itomeka!
Charaparitao tûrû
Deusuya ekaramatome!

Kure Deusu kikuhtône:
Deusu, Pahome iweike,
Deusu, Mukume iweike,
Espiritu Santu iweike!

Kûwampanto missa ahtao,
pão-pichi ekaramatome,
winyu marô eharamatome,
Pahoya ekaramatome!

Kure Deusu kikuhtône:
Deusu, Pahome iweike,
Deusu, Mukume iweike,
Espiritu Santu iweike!

Jesu ipume neyan pão,
winyu imunufôme neyan.
Ma, irômao, apôhtuwô,
kûhtaone teche Jesu.

Kure Deusu kikuhtône:
Deusu, Pahome iweike,
Deusu, Mukume iweike,
Espiritu Santu iweike!

Ma, irômao, kûwehtohon,
anao ahtao, koko ahtao,
nna napôiyán Kaputaono
erepacha iwehtohome.

Kure Deusu kikuhtône:
Deusu, Pahome iweike,
Deusu, Mukume iweike,
Espiritu Santu iweike!

Kuranoharô Jesu wakûnei,
kuranoharô Jesu wakûnei,
kuranoharô Jesu.

Jesu akôrô wakehtône,
Jesu akôrô wakehtône,
kanunôhtohome iya!

Napofa Jesu, napofa Jesu!
Ôeka etafôke chachame weine,
chachame weine Jesu.

Jesu wôtopompô, Jesu wôtopompô,
Jesu wôtopompô eneche wae,
einyaropûpo!

Tûwankenme tûwôemetanûche Kan,
yimoitûhtomo!
Tûkarikenme nai kûyane Kan.
Yiyomi wekaramae,
yiyomi wekaramae,
yiyomi wekaramae Kanya!

Wûkapauimô ekaratowae nai,
yiyomi ekaramato wûya:
„Akûfe wûtoton kameroton
nûhtarere akucha otohtafa?“
Irô apo nai Jesu yomirû
kôrepakehtohompô.

Anofe yepona neyan tôwanôtao?
Anofe yepona neyan tôwanôtao?
Jesu! Jesupa neyan kapupôe.

Manankane apo nûhtôn Jesu,
Tûpapa weipopotô iwehtohtaopa,
kanunôhtohomepa.

Irôme Jesu apôhtô, yimoitûhtomo!
Kûnonepûnkon neyan kapupôe.
Tôkareme teche Deusu.

Nôrôya Jesu watûrûpoe
weweruhapôpo.
Emetapûme nai Deusu.

Jesu tûwôeche kapupôe,
Tûwôeche kapupôe,
ikufûn imonehtao tûwûhtôe.

Kariya tônoche kurano.
Kariya tônoche,
wûtoto irûpû ematome.

Nôrômpô tôuche ikufûmpôe,
Jesume tônuche kurano.

Wewe patôtômampô tôkûche,
nôrôhachan iracha Kûtamukon.

Jesu wateche, Jesu wateche,
Jesu wateche.

Kan mukume wae,
Kan mukume wae.
Kaneton wae. Jesu neyan!

Yiropûhtao nai,
Yiropûhtao nai,
Kurano Amore!

Yiyomime nai Kan,
yiyomime nai Kan,
yiyomime nai!

Tûyomi arôche nai Kan,
tûyomi arôche nai Kan,
tûyomi arôche nai!

Kan yomi warôe,
Kan yomi warôe,
kapupûnûmpôya!

Jesu tônuche, Jesu tônuche
Belem patapo.

Jesu wateche patôtômanpo,
Jesu wateche patôtômanpo,
wateche kanunônekon!

Jesu wateche kanunônekon,
Jesu wateche kanunônekon,
wateche, pena wateche!

Jesu wateche kûpûnmanekon,
Jesu wateche kôrônekompa,
wateche kanunônekon!

Kûkurumakô, Paho!
Kûkurumakô, Paho!
Kûkurumakô, Paho!

Enepûnme ôweike, Kan.
Enepûnme ôweike, Kan.
Enepûnme ôweike, Kan.

Irôme chachame nai ainya.
Irôme chachame nai ainya.
Irôme chachame nai ainya.

Chachame, chachame wae,
Jesu waiweifôyanme.
Chachame, chachame wae,
Jesu waiweifôyanme.

Kûtôekaramatône,
kûtôekaramatône,
kûtôekaramatône.

Awaina wararôpa,
awaine wararôpa.
awaina wararôpa.

Ikomamû wararô,
ikomamû wararô,
ikomamû wararo.

Kure kûwehtohome
kure kûwehtohome,
kure kûwehtohome.

Napofa, Piho Jesu,
napofa, Piho Jesu,
napofa, Piho Jesu.

Ainya merecharama,
ainya merecharama,
ainya merecharama.

Ainya anunôhtokepa,
ainya anunôhtokepa,
ainya anunôhtokepa.

Onkemba wehto ekaramane nai
kaputao.

Irôme kuranopona kûyôtibal

Kûyene nai, kûyene nai,
kûyene nai Deusu.

Irôme, meinyarô,
eponarôken kehtône!

Wûtotonon anunônepa
Jesu Kûristu.
Irôme kôwanôkon kichukapotône!

Pampira etaponemepa nai
Kurano Amore.
Irôme tôtaporenhachan kikuhtône!

Unserem lieben Schramberger Franziskanerpater
Cyrill Sepp Haas für seine Tirió-Mission,
gedruckt von der
Buchdruckerei Gebhard Straub, Schramberg
Schramberg, Ostern 1971